

User's Guide • Przewodnik użytkownika • Uživatelská příručka • Használati útmutató •

— for use without a computer — — użytkowanie bez komputera — — pro používání zařízení bez počítače — — számítógép nélküli használathoz —
 Používateľská príručka • Ghidul utilizatorului • Ръководство на потребителя •

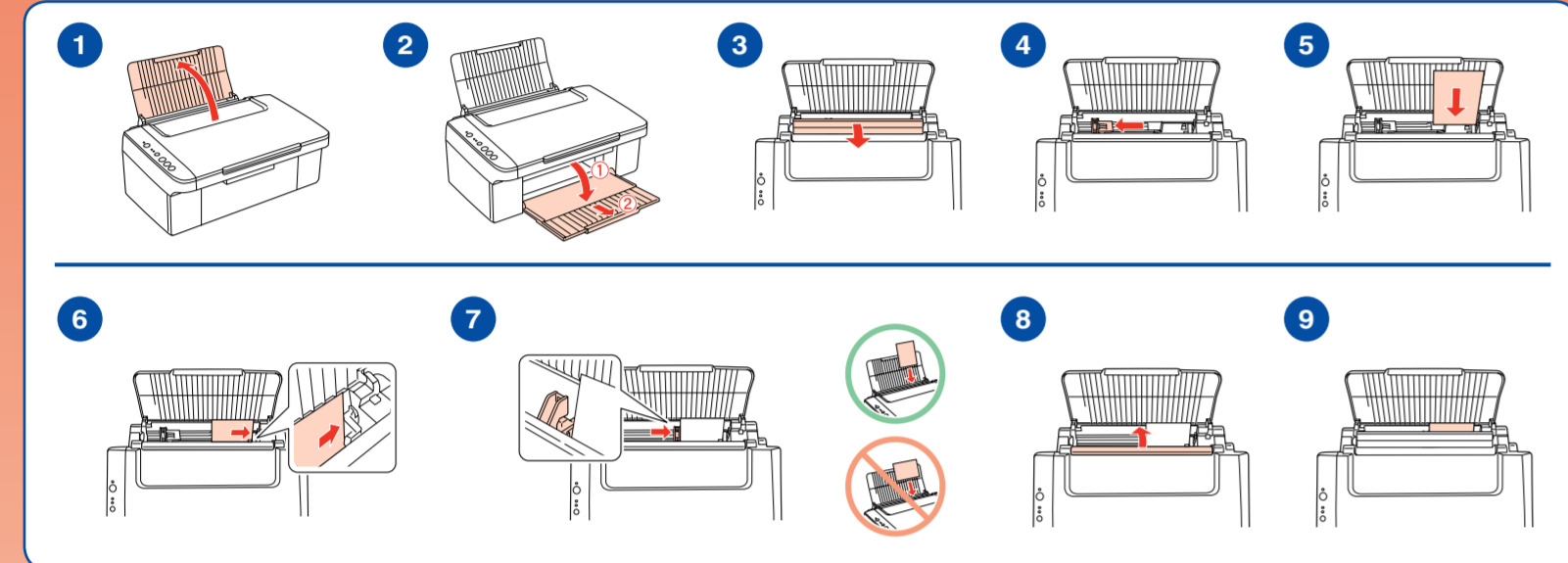
— na prácu bez počítača — — pentru utilizare fără computer — — за употреба без компютър —
 Lietotāja rokasgrāmata • Vartotojo vadovas • Kasutusjuhend

— lietošanai bez datora — — naudojimai be kompiuterio — — kasutamine ilma arvutita —



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. Printed in XXXXXX

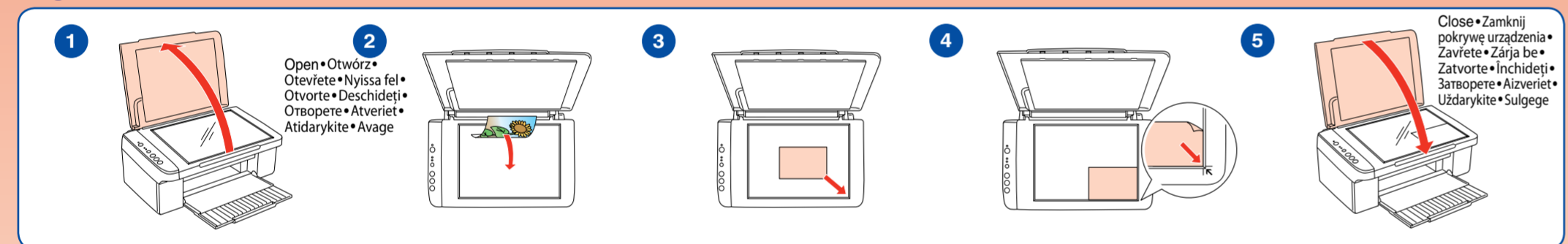
Loading Paper • Ładowanie papieru • Vkládání papíru • Papír betöltése • Vkládanie papiera •
 Încărcarea hârtiei • Заряджәне на хартия • Papíra ievietošana • Popieriaus įdėjimas •
 Paberi sisestamine



Loading Capacity • Pojemnosť podajnika • Kapacita • Kapacitás •
 Kapacita jednotlivých médií • Capacitatea de încărcare •
 Капацитет на зареждане • Papíra novietnes ietilpība •
 Popieriaus talpa • Paberimahutavus

| | | |
|-------------------------------------|------------------------|-----|
| Plain Paper | | 100 |
| Epson Premium Ink Jet Plain Paper | A4 | 80 |
| Epson Bright White Ink Jet Paper | | |
| Epson Premium Glossy Photo Paper | | |
| Epson Premium Semigloss Photo Paper | | |
| Epson Glossy Photo Paper | 10 x 15 cm (4 x 6 in.) | 20 |
| Epson Ultra Glossy Photo Paper | | |
| Epson Photo Paper | | |

Placing an Original • Umieszczanie oryginału • Vkládání originálu • Az eredeti elhelyezése • Vloženie originálu •
 Amplasarea originalului • Заряджәне на оригинал • Originālā dokumenta novietošana • Originalo įdėjimas •
 Originaldokumendi asetamine seadmesse



Copying • Kopiowanie • Kopirování • Másolás • Kopirovanie • Copierea • Копиране • Корџана • Kopijavimas • Коперимине

Without Borders • Bez obramowania • Bez okrajů • Szegély nélküli • Bez okrajov • Fără margini • Без полета • Bez apmalēm • Be paraščių • Servadeta

Documents • Dokumenty • Dokumenty • Dokumentumok • Dokumenty • Documente • Документи • Dokumenti • Dokumentai • Dokumentid

Enlarging Documents • Powiększanie dokumentów • Zvětšování dokumentů • Dokumentumok nagyítása • Zväčšovanie dokumentov • Mărire documentelor • Уголювання на документи • Dokumentu palielināšana • Dokumentų padidinimas • Dokumentide suurendamine

Reducing Photos • Zmniejszanie zdjęć • Zmenšování fotografií • Fényképek méretének csökkentése • Zmēšovānie fotografiju • Micșorarea fotografiilor • Намалюване на снимки • Fotoattēlu samazināšana • Nuotraukų sumažinimas • Fotode vähendamine

Draft Document • Kopia robocza • Konzept dokumentu • Vázlat dokumentum • Konzept • Document ciorná • Чернова • Melnraksta dokuments • Dokumento juodraštis • Mustand

Cancel • Anuluj • Storno • Mégse • Zrušit • Anulare • Отмена • Atcelt • Atšaukti • Tühista

Hold button and press button
 Wciśnij przycisk i naciśnij przycisk
 Stisknēte a podržte tlačítko a stisknēte tlačítko
 Tartsa lenyomva a gombot, majd nyomja meg a gombot
 Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo
 Țineți apăsat butonul și apăsați pe butonul
 Задръжте бутон и натиснете бутон
 Turiet nospiestu taustiņu un nospiediet taustiņu
 Nuspaudę laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką
 Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu

Replacing Ink Cartridges • Wymiana pojemników z tuszem • Výměna inkoustových kazet • Tintapatronok cseréje •
 Výměna zásobníků atramentu • Înlocuirea cartușelor de cerneală • Смяна на касету с мастило • Tintes kasetņu nomaiņa •
 Rašalo kasečių keitimas • Tindikassettide vahetamine

**Checking the Ink Cartridges Status • • • Sprawdzenie stanu pojemników z tuszem • • • Kontrola stavu inkoustových kazet • • •
 A tintapatronok állapotának ellenőrzése • • • Kontrola stavu atramentových kaziet • • • Verificarea stării cartușelor de cerneală • • •
 Проверка статуса на касетите с мастило • • • Tintes kasetņu statusa pārbaude • • • Rašalo kasečių būklės patikrinimas • • •
 Tindikassettide oleku kontrollimine • • •**

1. Open • Otwórz • Otvorite • Nyissa fel • Otvorte • Deschideți • Отворете • Atveriet • Atidarykite • Avage

2. Press • Naciśnij • Stisknēte • Nyomja meg • Stlače • Apásați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

3. Repeat this step to check other cartridges. Powtórz tę czynność, aby sprawdzić inne pojemniki. Opakováním tohoto kroku zkontrolujte ostatní kazety. A többi patron ellenőrzéséhez ismételj meg ezt a lépést. Opakovanim tohto kroku skontrolujte ostatné zásobníky. Repetați acest pas pentru a verifica și alte cartușe. Повторете тази стъпка за проверка на другите касети. Atkārtojiet šo darbību, lai pārbaudītu pārējās kasetnes. Noredami patikrinīti citas kasetes, pakartokite šį veiksmą. Kontrollige samal viisil kõiki kasette.

4. Press • Naciśnij • Stisknēte • Nyomja meg • Stlače • Apásați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

5. Repeat this step to check other cartridges. Powtórz tę czynność, aby sprawdzić inne pojemniki. Opakováním tohoto kroku zkontrolujte ostatní kazety. A többi patron ellenőrzéséhez ismételj meg ezt a lépést. Opakovanim tohto kroku skontrolujte ostatné zásobníky. Repetați acest pas pentru a verifica și alte cartușe. Повторете тази стъпка за проверка на другите касети. Atkārtojiet šo darbību, lai pārbaudītu pārējās kasetnes. Noredami patikrinīti citas kasetes, pakartokite šį veiksmą. Kontrollige samal viisil kõiki kasette.

6. Repeat this step to check other cartridges. Powtórz tę czynność, aby sprawdzić inne pojemniki. Opakováním tohoto kroku zkontrolujte ostatní kazety. A többi patron ellenőrzéséhez ismételj meg ezt a lépést. Opakovanim tohto kroku skontrolujte ostatné zásobníky. Repetați acest pas pentru a verifica și alte cartușe. Повторете тази стъпка за проверка на другите касети. Atkārtojiet šo darbību, lai pārbaudītu pārējās kasetnes. Noredami patikrinīti citas kasetes, pakartokite šį veiksmą. Kontrollige samal viisil kõiki kasette.

Removing and Installing Ink Cartridges • Wymowanie i instalacja pojemników z tuszem • Vyjmutí a instalování inkoustových kazet •
 Tintapatronok eltávolítása és behelyezése • Vytiahnutie a inštalácia zásobníkov atramentu • Scoaterea și instalarea cartușelor de cerneală •
 Изваждане и поставяне на касети с мастило • Tintes kasetņu izņemšana un uzstādīšana • Rašalo kasečių išėmimas ir įdėjimas •
 Tindikassettide eemaldamine ja paigaldamine

1. Shake • Wstrząśnij • Protřepat • Rázza meg • Zatrepte • Agitati • Разклатете • Sakratiet • Papurtykite • Raputage

2. Remove • Usuń • Vymout • Tāvólítsa el • Odstráňte • Scoateți • Отстранете • Izņemiet ārā • Nuimkite • Eemaldage

3. Unpack • Rozpakuj • Rozbalit • Csomagolja ki • Rozbalte • Despachetați • Разпаковавайте • Išsainiojiet • Išpakuokite • Eemaldage pakend

4. Only remove the yellow tape • Usuń tylko żółtą taśmę • Pouze odstraňte žlutou pásku • Csak a sárga szalagot távolítsa el • Odstráňte iba žltú pásku • Scoateți numai banda galbenă • Отстранете само жълтата лента • Nuņemiet tikai dzelteno lenti • Nuimkite tik geltoną juostelę • Eemaldage vaid kollane teip

5. Install • Zainstaluj • Instalovat • Telepítse • Nainštalujte • Instalare • Инсталирайте • Ievietojiet • Įdėkite • Paigaldage

6. Click • Kliknij • Klepnout • Kattintson • Kliknite • Faceți clic • Щраќнете • Atskan klikškis • Spustelėkite • Klõpsake

7. Close • Zamknij pokrywę urządzenia • Zavřete • Zárja be • Zatvorite • Inchideți • Затворете • Atzveriet • Uždarykite • Sulgege

8. Press • Naciśnij • Stisknēte • Nyomja meg • Stlače • Apásați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

Epson Ink Cartridges • Pojemniki z tuszem Epson • Inkoustové kazety Epson • Epson tintapatronok • Atramentové kazety Epson • Cartușe de cerneală Epson • Касети с мастило Epson • Epson tintes kasetnes • „Epson” rašalo kasetės • Epsoni tindikassetid

Ink cartridge part numbers vary by location. For the SX100/SX105, Epson recommends the T089 cartridges for low print usage. Numery katalogowe pojemników z tuszem różnią się w zależności od lokalizacji. W przypadku SX100/SX105 Epson zaleca wkładki atramentowe T089 dla niskich nakładów. Císla inkoustových kazet nejsoú vo všetkých oblastiach stejná. Pro nižšou frekvenciu tiskú s řadů SX100/SX105 společníst Epson doporuuje inkoustové kazety T089. A tintapatronok cíkszámai földrajzi helytől függően eltérők lehetnek. Az SX100/SX105 modellek esetén az Epson a T089 típusú tintapatronok használatát javasolja alacsony igénybevételhez. Císla díelov atramentových kaziet sú rozdielne v závislosti od lokality. Pre SX100/SX105, Epson odporúča atramentové kazety T089 na používanie pri malej potrebe tlaču. Codul de articol al cartușelor de cerneală diferă în funcție de locație. Pentru un tipărire de calitate slabă folosiți imprimanta SX100/SX105. Epson v recomandă cartușele de cerneală T089. Номерта на части на касетите с мастило имат различно местоположение. За SX100/SX105, Epson препоръчва касетите за мастило T089 за намалено използване при печат. Tintes kasetnes detaļu numuri var būt atšķirīgi atkarībā no valsts. Priekš SX100/SX105, Epson iesaka T089 tintes kasetnes ekonomiskai drukāšanai. Priklausomai nuo šalies, rašalo kasečių serijų numeriai gali skirtis. SX100/SX105 Epson rekomenduoja rašalo kasetes T089 spausdinim nedideliais kiekiiais. Tindikassettide osade numbrid varieeruvad asukoha alusel. Seadme SX100/SX105 puhul soovib Epson vähestel printikogustel jaoks tindikassette T089.

| Color • Kolorowy • Barva • Szín • Farebný • Culoare • Цвѣт • Krásu • Spalvota • Vár | Part numbers • Numery katalogowe • Císla dílů • Cíkszámkok • Císla díelov • Cod articol • Номерта на части • Detaļu numuri • Serijų numeriai • Osade numbrid | SX100/SX105 | TX100/TX101 | TX106/TX109 |
|---|--|-------------|-------------|-------------|
| | T0891/T0711 | 91N/73N | T0921 | |
| | T0892/T0712 | 91N/73N | T0922 | |
| | T0893/T0713 | 91N/73N | T0923 | |
| | T0894/T0714 | 91N/73N | T0924 | |

Flashing quickly • Miga szybko • Bliká rychle • Gyorsan villog • Bliká rýchlo • Clipseste rapid • Miga бр-зр • Atri mirgo • Greitai žybčioja • Vilgub kiiresti

Wait about 1.5 min • Czekaj ok. 1,5 min • Čekajte približne 1,5 min • Várjon körülbelül 1,5 percet • Počkajte približne 1,5 minuty • Астрепати сса. 1,5 minute • Изчакайте околно 1,5 мин • Gađdiet apmēram 1,5 min • Palaukite maždaug 1,5 min • Oodake umbes 1,5 minutit

On • Włączona • Zapnuto • Be • Sveti • Aprins • Включен • Ieslēgts • Ijungta • Sees

Error Indicators • Wskaźniki błędów • Indikatory chyb • Hibajelzők • Indikatory chyb • Indicatoare de eroare • Индикатори за грешки • Kļūdu indikatori • Klaidos indikatoriai • Veatähised

| Lights • Diody • Indikatory • Jelzőfények • Svetli • Indicatoare luminoase • Lampa • Signallampinas • Lemputės • Tuled | Cause • Przyczyna • Priečina • Ok • Pričina • Cauză • Причина • Cēlonis • Priežastis • Põhjus | Solution • Rozwiązanie • Rešení • Megoldás • Riešenie • Soluție • Решение • Risinājums • Sprendimas • Lahendus |
|--|--|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> See Loading Paper on the front page. Patrz Ładowanie papieru na pierwszej stronie. Viz Vkládání papíru na přední straně. Lásd a Papír betöltése című részt az első oldalon. Pozri časť Vloženie papiera na prednej strane. Consultați Încărcarea hârtiei prezentată pe prima pagină. Вижте Зареждане на хартия на челната страница. Sk. Papira ievietošana pirmajā lappusē. Zr. „Papieriaus įdėjimas“ pirmame puslapyje. Vt esilehel jaotist Paberi sisestamine. |
| | | <p>Prepare a new ink cartridge. Przygotuj nowy pojemnik z tuszem. Pripravte si novou inkoustovou kazetu. Készítsen elő egy új tintapatront. Pripravte si nový zásobník atramentu. Pregătitiți un nou cartuș de cerneală. Подгответе нова касета с мастило. Sagatavojiet jaunu tintes kasetni. Pasiruokite naują rašalo kasetę. Valmistage ette uus tindikassett.</p> |
| | | <ul style="list-style-type: none"> See Replacing Ink Cartridges on the front page. Patrz Wymiana pojemników z tuszem na pierwszej stronie. Viz Výměna inkoustových kazet na přední straně. Lásd a Tintapatronok cseréje című részt az első oldalon. Pozri časť Výměna atramentových zásobníkov na prednej strane. Consultați Înlocuirea cartușelor de cerneală prezentată pe prima pagină. Вижте Смяна на касети с мастило на челната страница. Sk. Tintes kasetņu nomaiņa pirmajā lappusē. Zr. „Rašalo kasetių keitimas“ pirmame puslapyje. Vt esilehel jaotist Tindikassettide vahetamine. |
| | | <p>If the light is still on or flashing after you replace the cartridge, try the procedure on the right. Jeśli po wymianie pojemnika lampka błędów miga lub świeci się, spróbuj ponownie z prawej strony. Pokud tento indikátor svítí nebo bliká i po výměně kazety, vyzkoušejte postup z pravé strany. Ha a jelzőfény a patroncserét követően is villog vagy világít, akkor próbálja meg a lépéseket a jobb oldalról. Ak indikátor stále svieti alebo bliká, po výmene kazety skúste postupovať, ako je uvedené vpravo. Dacă indicatorul este încă aprins sau clipește după înlocuirea cartușului, încercați metoda din dreapta. Ако лампата все още свети или примиига, след като сте сменили касетата, опитайте процедурата, описана вдясно. Ja signallampina pēc kasetnes nomaišanas joprojām deg vai mirgo, pamēģiniet veikt labajā pusē norādītās darbības. Jeigu pakeitus kasetę lemputė tebešviečia arba tebežybčioja, atlikite toliau nurodytus veiksmus. Kui tuli pärast kasseti vahetamist veel põleb või vilgub, viige läbi paremal näidatud toiming.</p> |
| Other lights off Inne diody wyłączone Ostatni indikatory nesvítí A többi jelzőfény nem világít Ostatné svetlá sú vypnuté Alte indicatoare luminoase stinse Други изключени лампи Pārējās signallampinas nedeg Kitos lemputės nešviečia Muud tuled ei põle | Sleep mode Tryb uśpienia Režim spánku Alvó üzemmód Režim spánku Modul Repaus Spni režim Snaudas režims Laukimo režimas Uinakurežim | <p>Press any button except the button to wake the product. Naciśnij dowolny przycisk oprócz , aby włączyć urządzenie. Stisknutím ľubovľného tlačítka vyjma tlačítka probudte zařízení. A készülék felébresztéséhez nyomja meg az gombot. Stlačením ľubovľného tlačidla, okrem tlačidla , zrušte režim spánku. Apāsaīti pe orice buton cu excepția butonului pentru a reactiva produsul. Натиснете който и да е бутон с изключение на бутон за активиране на продукта. Nospiediet jebkuru taustiņu, izņemot , lai izstrādājumu no snaudas režīma pārslēgtu parastajā režīmā. Norėdami vėl įjungti produktą naudoti, spustelėkite bet kurį mygtuką, išskyrus . Seadme ülesäratamiseks vajutage mis tahes nuppu, välja arvatud nuppu .</p> |
| | | <ul style="list-style-type: none"> If the paper is not ejected, try the procedures below. Jeśli papier nie został wysunięty, wykonaj poniższe kroki. Pokud se papír nevysune, vyzkoušejte následující postupy. Ha a papír nem kerül kiadásra, próbálja meg elvégezni az alul leírt eljárás. Ak sa papier nevysunie, skúste nasledovné postupy. Dacă hârtia nu a fost evacuată, încercați procedura de mai. Ако хартията не се извади, опитайте процедурата, дадена по-долу. Ja papirs netiek izstumts, pamēģiniet veikt šādas darbības. Jei popierius neišmetamas, atlikite toliau aprašytą procedūrą. Kui paberit ei väljastata, toimeige alltoodud joonise järgi. |
| | | <p>Turn off • Wylącz • Vypnout • Kapcsolja ki • Vypnite • Opriti • Изключване • Izsledziet • Işjungti • Lülitage välja</p> |
| | | <p>Turn off • Wylącz • Vypnout • Kapcsolja ki • Vypnite • Opriti • Изключване • Izsledziet • Işjungti • Lülitage välja</p> |
| All lights flashing Wszystkie diody migają Blikają všechny indikatory Minden jelzőfény villog Všetky svetlá blikajú Toate indicatoarele luminoase clipeșc Всички лампи премигват Visas signallampinas mirgo Mirksi visos lemputės kōik tuled vilguvad | | <p>Turn off the printer. Open the scanner unit and remove the paper. Then turn the printer back on. If the error does not clear, contact your dealer. Wyłącz drukarkę. Otwórz modul skenera i usuń papier. Następnie włącz drukarkę ponownie. Jeśli nie da się naprawić błędów, skontaktuj się ze sprzedawcą. Vypněte tiskárnu. Otevřete jednotku skeneru a vyjměte papír. Znovu zapněte tiskárnu. Pokud chyba nebyla odstraněna, obraťte se na prodejce. Kapcsolja ki a nyomtató. Nyissa ki a skenerező egységet, távolítsa el a papírt. Ezt követően kapcsolja ismét be a nyomtatót. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a készülék forgalmazójához. Vypnite tlačiareň. Otvorte jednotku skenera a odstráňte papier. Znovu zapnite tlačiareň. Ak sa chyba nevyriešila, kontaktujte predajcu. Opriti imprimanta. Deschideți unitatea de scanare și scoateți hârtia. Apoi porniți din nou imprimanta. Dacă eroarea nu a dispărut, contactați dealerul. Изключете принтера. Отворете скенера и премахнете хартията. След това включете принтера. Ако грешката не се оправи, свържете се с вашия дилър. Izsledziet printeri. Atveriet skenera bloku un izņemiet papīru. Atkal ieslēdziet printeri. Ja kļūdas paziņojums nepazūd, sazinieties ar savu izplatītāju. Išjunkite spausdintuvą. Atidarykite skaitytuvą ir išimkite popierių. Tuomet vėl įjunkite spausdintuvą. Jei klaidos pranešimas nedingsta, kreipkitės į pardavėją. Lülitage printer välja. Avage skaneerimiseade ja eemaldage paber. Siis lülitage printer taas sisse. Kui viga ei kao, võtke ühendust oma edasimüüjaga.</p> |
| All lights on Wszystkie diody się świecą Všechny indikatory svítí Minden jelzőfény világít Všetky svetlá svietia Toate indicatoarele luminoase sunt aprinse Всички лампи светят Visas signallampinas deg Visos lemputės šviečia Kōik tuled põlevad | Waste ink pad in the printer is saturated. Poduszka na zużyty tusz jest nasączona. Podložka pro zachytávání odpadního inkoustu je téměř nasycená. Megtelt a nyomtató használfesték-párnája. Podložka na zachytávanie odpadového atramentu je nasýtená. Tamponul pentru cerneală în exces din imprimantă este saturat. Тампонът за отработено мастило е напоен. Printera izlietotās tintes spilventiņš ir piesātināts. Prisotintas rašalo likučius sugeriantis padėkliukas. Printeri tindijääkide padi on küllastunud. | Contact your dealer to replace it. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby dokonać wymiany. Obráťte se na prodejce. Cseréltesse ki a nyomtatót értékesítő céggel. Obráťte sa na predajcu, aby vám ju vymenil. Contactați furnizorul pentru înlocuire. Обърнете се към магазина за смяна. Sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi, lai to nomainītu. Susisiekite su pardavėju dėl jo pakeitimo. Pöörduge selle vahetamiseks edasimüüja poole. |

3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm

soft, dry cloth
miękka, sucha ściereczka
mėkky, suchý hadřík
puha, száraz ruhadarab
mäkkő, suchá handrička
cârpă moale, uscată meca, суха кърпа
mikstas, sausa drāna
minkštas sausas skudurēlis
pehme, kuiv lapp

Close the document cover tightly when you copy.
Podczas kopiowania zamknij dokładnie pokrywę kopiarki.
Při kopírování zcela zavřete kryt dokumentů.
Másoláskor csukja le a dokumentumfedelelet.
Počas kopírovania pevne zavrite kryt na dokumenty.
Când copiați închideți complet capacul pentru documente.
При копиране затварайте плътно капака за документи.
Kopijuodami patikimai uždenkite dokumentų dangtį.
Kopeerimisel sulgege kate korralikult.

Good printout
Dobry wydruk
Dobry výtisk
Jó nyomtatás
Dobry výtlačok
Rezultatul imprimării este bun
Добра разпечатка
Laba izdrukā
Geras spaudinys
Ilus print

Problem with printout → Run a nozzle check
Problem z wydrukiem → Włącz sprawdzanie dyszy
Problém s výtiskem → Provést kontrolu trysek
Probléma a nyomtatás → Futtasson fűvókellenőrzést

Problém s výtlačkom → Vykonaťte kontrolu trysek
Probleme cu documentele tipărite.
Efectuați o verificare a duzelor
Проблем с разпечатка → Извършете проверка на дюзите

Problėmas ar izdrukā → Veiciet sprauslu pārbaudi
Spaudinio problema → Atlikite purkštukų patikrinimą

Probleem trükišega → Kontrollige trükipead

Banding
Linie
Pruhy
Csíkozódás
Pruhy
Rezultatul imprimării are benzi
Линии
Joslas
Juostelės
Ribad

Faint
Blady
Mdlý
Fakó
Nevýrazné
Rezultatul imprimării este slab (șters)
Блєдо
Bālas izdrukas
Neryškus
Hele

Colors missing
Brak kolorów
Chybi barvy
Egyes színek hiányoznak
Chybajú farby
Lipsesc culori
Липсващи цветове
Trükst krāsu
Trūksta spalvų
Puuduvad värvid

1. Nozzle Check • Test dysz • Kontrola trysek • Fűvókák ellenőrzése • Kontrola trysek • Verificarea duzelor • Проверка на дюзите • Sprauslu pārbaude • Purkštukų patikrinimas • Düüside kontroll

Turn off • Wylącz • Vypnout • Kapcsolja ki • Vypnite • Opriti • Изключване • Izsledziet • Işjungti • Lülitage välja

Turn off the printer. Press the button for 3 seconds.

Hold down the button and then press the button
Wciśnij przycisk , a następnie naciśnij przycisk
Stiskněte a podržte tlačítko a potom stiskněte tlačítko
Tartsa lenyomva a a gombot, majd nyomja meg a gombot
Podržte tlačidlo a potom stlačte tlačidlo
Tineți apăsat butonul și apoi apăsați pe butonul
Задържете натиснат бутон , след което натиснете бутон
Turiet nospieštu taustiņu un pēc tam nospiediet taustiņu
Nuspaudę laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką
Hoidke all nuppu ja seejärel vajutage nuppu

2. Print Head Cleaning • Czyszczenie głowic drukujących • Čištnění tiskové hlavy • A nyomtatófej tisztítása • Čistenie tlačovej hlavy • Curățarea capului de imprimare • Почистване на печатащата глава • Drukas galviņas tīrīšana • Sprauslinimo galvutės valymas • Prindipea puhastamine

Flashing • Miga • Bliká • Villogás • Bliká • Clipește • Мигане • Mirgo • Žybčioja • Vilgub

Wait • Poczekaj • Čekejte • Várjon • Čakajte • Așteptați • Изчакайте • Gaidiet • Palaukite • Oodake

On • Włączona • Zapnuto • Be • Svetli • Aprins • Включен • Ieslēgts • Işjungta • Paspauskite ir laikykite nuspaudę tris sekundes • on välja lülitunud, vajutage 3 sekundit

Try **1. Nozzle Check**
Spróbuj **1. Test dysz**
Vyzkoušejte **1. Kontrola trysek**
Próbálkozzon ezzel:
1. Fűvókák ellenőrzése
Skúste **1. Kontrola trysek**
Încercați **1. Verificarea duzelor**
Опитайте **1. Проверка на дюзите**
Pamēģiniet **1. sprauslu pārbaudi**
Pabandykite **1. Purkštukų patikrinimas**
Vaadake **1. Tindidüüside kontroll**